

**VOCO****Clip/Clip F**

Instructions for use



Gebrauchsanweisung



Mode d'emploi

**Product description:**

**Clip** is a light-curing material for temporary filling and sealing. The elastic consistency assures an easy removal, even in case of undercuts, and finishing the cavity is not necessary. Thus the fitting of the temporary filling will be improved.

**Clip** is available in syringes and Caps for direct application into the cavity.

**Clip F** contains fluoride and continuously releases fluoride ions.

**Indications:**

All types of temporary fillings, temporary protection in inlay and onlay technique.

**Application:**

Preparation, lining and impression to be carried out as usual. Rinse and dry the cavity.

**Clip syringe:**

Apply **Clip** into the cavity with a suitable instrument (round condenser, spatula, etc.).

**Clip Caps:**

Insert Caps into the opening of the dispenser (follow the instructions for use). Turn Caps into the required direction and remove the protective cap. Apply **Clip** directly into the cavity by slightly and evenly pressing the levers of the dispenser together.

**Further handling:**

Contour with slight excess. For use in the inlay and onlay technique, keep the approximate contact points free of resin with dental floss or a matrix before curing to maintain tooth mobility.

Cure for 20 - 40 s (depending on layer thickness) with a conventional polymerisation device. The light output should be a minimum of 500 mW/cm<sup>2</sup> on halogen polymerisation devices and 300 mW/cm<sup>2</sup> on LED devices. As a rule, 5 mm deep layers are sufficiently cured in 40 s. Increased exposure times are required when the light source cannot be brought close enough to the material.

Check occlusion. Excess can be removed with a scalpel. Silicone points are suitable for grinding.

**Removal of the temporary filling:**

Insert a rigid instrument into the temporary filling and extract it.

**Information, precautionary measures:**

Adhesion to dental resins or linings (e.g. light-curing materials) may occur. In such cases apply a suitable insulating agent (e.g. glycerine, vaseline). Phenolic substances, especially preparations containing eugenol or thymol, inhibit the curing of **Clip/Clip F**. Therefore, do not use zinc oxide eugenol cements or other eugenol-containing substances in combination with **Clip/Clip F**.

In case of more than two weeks' stay in the mouth, and in occlusal or marginal areas, reinforcement with composite is recommended. Apply a small quantity of a composite material onto the corresponding areas and polymerise after contouring together with **Clip**.

The slight expansion of **Clip** ensures a tight seal of the temporary restoration. When treating adjacent teeth simultaneously, remove excess material in approximal areas prior to polymerisation to maintain tooth mobility and contact points.

**Clip** contains acrylates, methacrylates and BHT.

**Clip F** contains methacrylates, BHT and fluorides.

**Clip/Clip F** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. Avoid contact of unpolymerised paste with mucous membranes to avoid sensitivity reactions.

**Storage:**

Store at temperatures of 4 °C to 23 °C. Refrigeration is advised if the material is not used regularly. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

**Produktbeschreibung:**

**Clip** ist ein lichthärtendes Material für provisorische Füllungen und Verschlüsse. Durch die elastische Konsistenz ist eine gute Entfernung auch bei Unterschnitten gewährleistet und eine Nachbearbeitung der Kavitäten nicht notwendig. Dadurch wird die Passgenauigkeit der einzusetzenden Arbeiten verbessert.

**Clip** ist in Dosierspritzen und in Caps zur Direktapplikation in die Kavität lieferbar.

**Clip F** enthält Fluorid und gibt kontinuierlich Fluoridionen ab.

**Indikationen:**

Provisorische Füllungen aller Art. Provisorische Versorgung im Rahmen der Inlay- und Onlay-Technik.

**Art der Anwendung:**

Präparation, Unterfüllung und Abdruck wie üblich durchführen. Kavität spülen und trocknen.

**Clip Dosierspritze:**

**Clip** mit einem geeigneten Instrument (Kugelstopfer, Spatel etc.) in die Kavität einbringen.

**Clip Caps:**

Caps in die Öffnung des Dispensers (entsprechende Gebrauchsanweisung beachten) einlegen. Caps in die gewünschte Richtung drehen und Schutzkappe abnehmen. **Clip** durch langsames, gleichmäßiges Zusammendrücken der Dispenserhebel direkt in die Kavität applizieren.

**Weitere Verarbeitung:**

Mit leichtem Überschuss modellieren. Bei der Verwendung innerhalb der Inlay- und Onlay-Technik die approximalen Kontaktpunkte jedoch vor dem Aushärten mit Zahnseide oder Matrize von der Kunststoffmasse freihalten (Erhaltung der Zahnbeweglichkeit).

20 - 40 s (je nach Schichtdicke) mit einem handelsüblichen Polymerisationsgerät aushärten. Die Lichtleistung sollte 500 mW/cm<sup>2</sup> bei Halogenlichtgeräten sowie 300 mW/cm<sup>2</sup> bei LED-Lampen nicht unterschreiten. Schichten von 5 mm Dicke sind in der Regel nach 40 s ausreichend ausgehärtet. Kann die Lichtquelle nicht dicht genug an das Material gebracht werden, ist eine verlängerte Belichtungszeit erforderlich.

Okklusion überprüfen. Überschüsse können mit einem Skalpell weggeschnitten werden. Zum Schleifen eignen sich Silikonumminierier.

**Entfernung des Provisoriums:**

Zum Entfernen ein starkes Instrument in das Provisorium stecken und herausziehen.

**Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:**

Auf Dentalkunststoffen oder Unterfüllungen (z. B. lichthärtenden Materialien) kann eine Haftung auftreten. In diesem Fall eine geeignete Isolierung (z. B. Glycerin, Vaseline) verwenden. Phenolische Substanzen, insbesondere eugenol- und thymolhaltige Präparate führen zu Aushärtungsstörungen von **Clip/Clip F**. Die Verwendung von Zinkoxid-Eugenol-Zementen oder anderen eugenolhaltigen Werkstoffen in Verbindung mit **Clip/Clip F** ist daher zu vermeiden.

Bei Liegedauer von über zwei Wochen und im Okklusal- bzw. Kantenbereich ist eine Verstärkung mit Composite zu empfehlen. Dazu geringe Mengen eines Composites auf die betreffenden Stellen aufbringen und nach Konturierung zusammen mit **Clip** aushärten.

Die geringe Quellung von **Clip** gewährleistet einen dichten Randschluss für die Dauer der provisorischen Versorgung. Zum Erhalt der Zahnbeweglichkeit und Kontaktpunkte bitte bei gleichzeitiger Versorgung benachbarter Zähne vor dem Aushärten Überschüsse im approximalen Bereich entfernen.

**Clip** enthält Acrylate, Methacrylate und BHT.

**Clip F** enthält Methacrylate, BHT und Fluorid.

Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Clip/Clip F** ist auf die Anwendung zu verzichten. Zur Vermeidung von Reaktionen empfindlicher Patienten bitte Kontakte der unausgehärteten Paste mit Schleimhäuten vermeiden.

**Lagerung:**

Lagerung bei 4 °C - 23 °C. Bei längerem Nichtgebrauch ist kühle Lagerung vorteilhaft. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

**Description du produit :**

**Clip** est un matériau photopolymérisable pour obturations et scelllements provisoires. Grâce à sa consistance élastique son enlèvement est aisé même en cas de préparations en contre-dépouille, et une finition de la cavité n'est pas nécessaire. Cela améliore la précision de mise en place de l'obturation provisoire.

**Clip** est disponible en seringues et en Caps pour l'application directe dans la cavité.

**Clip F** contient des fluorures et diffuse continuellement des ions de fluor.

**Indications :**

Obturations provisoires de tout genre, obturations provisoires dans le cadre de la technique des inlays et onlays.

**Application :**

La préparation, le fond de cavité et l'empreinte doivent se faire selon les techniques habituelles. Rincer et sécher la cavité.

**Clip seringue :**

Appliquer **Clip** dans la cavité à l'aide d'un instrument adéquat (fouloir boule, spatule, etc.).

**Clip Caps :**

Insérer les Caps dans l'ouverture du distributeur (voir le mode d'emploi correspondant). Tourner les Caps dans la direction désirée et enlever l'embout de protection. Appliquer **Clip** directement dans la cavité en pressant les leviers du distributeur régulièrement et doucement.

**Manipulation par la suite :**

Modeler en laissant un léger excédent. Dans la technique des inlays et onlays il faut maintenir les points de contact proximaux libre de résine avant de polymériser, en utilisant de la soie dentaire ou une matrice (pour maintenir la mobilité de la dent).

Polymériser avec un appareil habituel de photopolymérisation pendant 20 à 40 s (selon l'épaisseur). La puissance de la lumière devrait être au minimum 500 mW/cm<sup>2</sup> pour les lampes halogènes et 300 mW/cm<sup>2</sup> pour les lampes LED. En général, des couches de 5 mm sont suffisamment polymérisées en 40 s. Si la source de lumière ne peut pas être suffisamment approchée du matériau, un temps de polymérisation plus long est nécessaire.

Contrôler l'occlusion. Les excédents peuvent être coupés avec un scalpel. Des pointes à finir en silicone sont adaptées pour le meulage.

**Enlèvement de l'obturation provisoire:**

Pour l'enlèvement, insérer un instrument solide dans l'obturation provisoire et l'extraire.

**Consignes de sécurité, précautions :**

Une adhésion peut se produire sur les résines dentaires et les fonds de cavité (par ex. matériaux photopolymérisables). Dans ce cas, utiliser un agent isolant adapté (par ex. glycérine, vaseline). La présence de substances phénoliques, particulièrement à base d'eugénol et de thymol, gêne la prise de **Clip/Clip F**. L'utilisation de ciments oxyde de zinc eugénol ou d'autres matériaux eugénolés en combinaison avec **Clip/Clip F** est par conséquent à éviter.

Si l'obturation provisoire reste plus de 2 semaines dans la bouche, et en cas de surfaces occlusales ou marginales, un renforcement par un composite est recommandé. Pour cela appliquer une petite quantité d'un composite sur les surfaces correspondantes et polymériser, ensemble avec **Clip**, après refaçonnage des surfaces.

Le faible gonflement de **Clip** assure une adaptation marginale excellente pour la durée de la restauration provisoire. En traitant des dents adjacentes en même temps, enlever du matériau excédentaire dans les zones proximales avant la polymérisation afin de maintenir la mobilité des dents et les points de contact.

**Clip** contient des acrylates, méthacrylates et BHT.

**Clip F** contient des méthacrylates, BHT et fluorures.

Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Clip/Clip F** ne pas utiliser le produit. Éviter le contact de pâte non-polymérisée avec la muqueuse afin d'éviter des réactions chez les patients sensibles.

**Stockage:**

Stocker à une température entre 4 °C à 23 °C. Pour un stockage prolongé, une conservation en milieu réfrigéré est recommandée. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

**Descripción del producto:**

**Clip** es un material fotopolimerizable para sellados y obturaciones provisionales. La consistencia elástica garantiza una eliminación fácil, también en caso de pequeñas socavaduras y una adaptación ulterior de la cavidad no es necesaria. De esta manera la adaptación del trabajo será mejorada.

**Clip** no está solamente disponible en jeringas prácticas sino también como **Clip Caps** para el sistema de la aplicación directa en la cavidad. **Clip F** contiene fluoruro y desprende iones de fluoruro constantemente.

**Indicaciones:**

Obturaciones provisionales de todas las clases. Cuidado provisional dentro del ámbito de las técnicas inlay y onlay.

**Modo de aplicación:**

Hacer la preparación, el relleno de base y la impresión como de costumbre. Enjuagar y secar la cavidad.

**Clip jeringa:**

Introducir **Clip** en la cavidad con un instrumento apropiado (condensador redondo, espátula, etc.).

**Clip Caps:**

Insertar **Clip Caps** en la apertura del dispensador (observar las respectivas instrucciones de uso).

Girar las Caps en la dirección deseada y quitar el cierre protector.

Aplicar **Clip** directamente en la cavidad presionando la palanca lenta y regularmente.

**Manipulación ulterior:**

Modelar con un poco excedente. En la técnica de inlay y onlay es necesario mantener los puntos aproximadas de contacto libre de resina utilizando seda dental o una matriz antes de polimerizar (mantenimiento de la movilidad del diente).

Endurecer con los aparatos de polimerización habituales por 20 - 40 s (según el espesor de las capas). La fuerza de la luz no debería descender los 500 mW/cm<sup>2</sup> en aparatos con luz halógena así como los 300 mW/cm<sup>2</sup> en lámparas con diodo luminoso (LED). Un período de 40 s normalmente es suficiente para la polimerización de capas de un espesor de 5 mm. Si no es posible llevar la fuente de luz bastante cerca al material, se necesitará un tiempo prolongado de exposición. Controlar la oclusión. Material excedente puede removerse usando un escalpelo. Para lijar se recomienda una goma de silicona para pulir el trabajo.

**Eliminación del trabajo provisional:**

Para eliminar el trabajo provisional, introducir un instrumento sólido y extraerlo.

**Indicaciones, medidas de prevención:**

Una adhesión puede producirse sobre las resinas dentales y los rellenos de base (p. ej. materiales fotopolimerizables). En ese caso utilizar un aislamiento apropiado (p. ej. glicerina, vaselina). Sustancias fenólicas, especialmente preparados que contienen eugenol y timol, alteran el endurecimiento de **Clip/Clip F**. Se debe evitar, por eso, el uso de cementos de óxido de cinc eugenol u otros materiales a base de eugenol en combinación con **Clip/Clip F**.

Un refuerzo con composite es recomendable si la obturación provisional queda en la boca más de 2 semanas y en caso de superficies oclusales y marginales. Para ello aplicar una pequeña cantidad del composite sobre las superficies correspondientes y polimerizar juntos con **Clip** después del contorno de las superficies.

El pequeño hinchamiento de **Clip** garantiza una adaptación marginal excelente para la duración de la restauración provisional. En caso de un tratamiento de dientes continuos al mismo tiempo, eliminar el material excedente en zonas aproximadas antes de la polimerización para mantener la movilidad de los dientes y los puntos de contacto.

**Clip** contiene acrilatos, metacrilatos y BHT.

**Clip F** contiene metacrilatos, BHT y fluoruro.

**Clip/Clip F** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes. Evitar el contacto de pasta no polimerizada con la mucosa para evitar reacciones de pacientes sensibles.

**Conservación:**

Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Si el material no se usa durante algún tiempo, se recomienda una conservación en lugar frío. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

**Descrição do produto:**

**Clip** é um material fotopolimerizável para selagens e restaurações provisórias. A sua consistência elástica garante uma remoção fácil, também no caso de pequenas zonas retentivas, e faz com que não seja necessário um acabamento das cavidades. Desta maneira, a adaptação da restauração provisória será mais precisa.

**O Clip** está disponível em seringas de dosagem e também como **Clip Caps** para aplicação direta nas cavidades.

**O Clip F** contém fluoreto e liberta constantemente iões de fluoreto.

**Indicações:**

Restaurações provisórias de todas as classes. Tratamento provisório no âmbito da técnica de inlay e de onlay.

**Modo de aplicação:**

Efetuar a preparação, a base cavitária e a impressão como de costume. Enxaguar e secar a cavidade.

**Seringa de Dosagem Clip:**

Introduzir o **Clip** na cavidade com um instrumento adequado (condensador redondo, espátula, etc.).

**Clip Caps:**

Coloque o **Clip Caps** na abertura do aplicador e siga as respectivas instruções de utilização.

Girar o Caps no sentido desejado e remover a tampa protetora.

Aplicar o **Clip** diretamente na cavidade, premindo a alavanca do aplicador lenta e uniformemente.

**Procedimento ulterior:**

Esculpir com material ligeiramente excessivo. Na técnica de inlay e onlay é necessário manter os pontos de contacto proximais livres do material, utilizando fio dental ou matriz, antes do endurecimento (para manter a mobilidade do dente).

Polimerizar durante 20 - 40 s (conforme a espessura da camada) com um fotopolimerizador convencional. A produção de luz deve ser de um mínimo de 500 mW/cm<sup>2</sup> nos aparelhos de polimerização pelo halogéneo e 300 mW/cm<sup>2</sup> nos aparelhos LED. Um período de 40 s é normalmente o suficiente para o endurecimento de camadas com uma espessura de 5 mm. Se não for possível chegar com o guia de luz suficientemente perto, necessitará de um tempo de exposição mais prolongado.

Controlar a oclusão. O material excessivo pode ser removido usando um escalpelo. Recomenda-se a utilização de pontas de acabamento de silicone para polir o trabalho.

**Remover a restauração provisória:**

Para tirar o trabalho provisório, introduzir um instrumento sólido no trabalho provisório e extrair.

**Avisos, precauções:**

O material poderá aderir a resinas dentais ou a bases cavitárias (p. ex. materiais fotopolimerizáveis). Neste caso utilizar um isolamento adequado (p. ex. glicerina, vaselina). As substâncias fenólicas, especialmente os preparados que contêm eugenol ou timol, interferem na polimerização do **Clip/Clip F**. Por isso, evite usar cimentos de óxido de zinco e eugenol ou outros materiais que contenham eugenol junto com o **Clip/Clip F**.

Se a restauração provisória ficar mais de 2 semanas na boca e no caso de superfícies oclusais ou marginais, recomenda-se um reforço com um composto. Para tal, aplicar uma pequena quantidade dum composto nas zonas correspondentes e, depois da impressão, polimerizar junto com o **Clip**. O facto de o **Clip** expandir ligeiramente garante uma adaptação marginal excelente durante o período de permanência da restauração provisória. No caso de um tratamento simultâneo de dentes contíguos, eliminar o material excessivo nas zonas proximais, antes da polimerização por forma a manter a mobilidade dos dentes e dos pontos de contacto.

O **Clip** contém acrilatos, metacrilatos e BHT.

O **Clip F** contém metacrilatos, BHT e fluoreto.

**Clip/Clip F** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes. Para evitar reações em pacientes sensíveis, evitar o contacto da pasta não endurecida com a mucosa.

**Conservação:**

Armazenar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Se não usar o produto durante um longo período, recomenda-se a conservação num lugar fresco. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

**Descrizione del prodotto:**

**Clip** è un materiale fotopolimerizzabile per otturazioni provvisorie e sigilli. La sua consistenza elastica garantisce una facile rimozione anche nei casi di sottoquadri e non è necessario rifinire la cavità. Quindi, l'adattamento dell'otturazione provvisoria risulta migliorato.

Per l'applicazione diretta in cavità, **Clip** è disponibile in siringhe e Caps.

**Clip F** contiene fluoro e rilascia ioni di fluoruro in modo continuo.

**Indicazioni:**

Otturazioni provvisorie di ogni genere, protezione provvisoria nella tecnica inlay o onlay.

**Applicazione:**

Eseguire la preparazione, il sottofondo e l'impronta nel solito modo. Sciacquare ed asciugare la cavità.

**Clip in siringa:**

Applicare **Clip** in cavità con uno strumento adatto (condensatore rotondo, spatola, ecc.).

**Clip in Caps:**

Inserire la Cap nell'apertura dell'apposito dispenser (osservando le istruzioni d'uso).

Girare Cap nella posizione desiderata e togliere il cappuccio. Applicare **Clip** direttamente in cavità esercitando una pressione leggera e regolare sulla leva del dispenser.

**Trattamenti successivi:**

Contornare con un lieve eccesso. Con le tecniche inlay ed onlay, tenere i punti di contatto interprossimali liberi dalla resina mediante l'uso di matrici o filo dentale prima della polimerizzazione per mantenere la mobilità del dente.

Fotopolimerizzare con lampade fotopolimerizzatrici comuni con una resa luminosa di almeno 500 mW/cm<sup>2</sup> per le lampade alogene, e di 300 mW/cm<sup>2</sup> per le lampade LED, per 20 - 40 s (a seconda dello spessore di strato). Strati da 5 mm polimerizzano di solito sufficientemente dopo 40 s. Se non si riesce ad avvicinare in modo sufficiente la sorgente di luce al materiale, risulta necessario prolungare il tempo di esposizione.

Controllare l'occlusione. Il materiale in eccesso può venire asportato con uno scalpello. Per la molatura, usare punte in silicone.

**Rimozione del provvisorio:**

Per la rimozione, inserire nel provvisorio uno strumento rigido ed estrarlo.

**Avvertenze, precauzioni:**

Il materiale può aderire a resine o sottofondi dentali. In questi casi, applicare un isolante adatto (vaselina o glicerina). Sostanze fenoliche, soprattutto preparazioni contenenti eugenolo o timolo, interferiscono con la polimerizzazione di **Clip/Clip F**. Evitare l'uso di cementi all'ossido di zinco-eugenolo in combinazione con **Clip/Clip F**.

In caso di permanenza in cavità di **Clip** per più di due settimane, bisogna rinforzare con composto. Applicare una piccola quantità di composto sopra le aree interessate e polimerizzare dopo la rifinitura insieme a **Clip**.

La lieve espansione di **Clip** garantisce un ottimo sigillo marginale del restauro provvisorio. In caso del trattamento di denti adiacenti, rimuovere gli eccessi di materiale dalle aree prossimali per mantenere la mobilità dei denti e i punti di contatto.

**Clip** contiene acrilati, metacrilati e BHT.

**Clip F** contiene metacrilati, BHT e fluoruro.

Non utilizzare **Clip/Clip F** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti. Evitare il contatto con la pasta non ancora fotopolimerizzata con le membrane mucose per evitare reazioni di sensibilizzazione.

**Conservazione:**

Conservare ad una temperatura di 4 °C - 23 °C.

Si consiglia di conservare in frigorifero se non si utilizza il prodotto regolarmente. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



## Οδηγίες χρήσης

### Περιγραφή προϊόντος:

Το **Clip** είναι ένα φωτο-πολυμεριζόμενο υλικό για προσωρινές εμφράξεις και αποφράξεις. Χάρη στην ελαστική του σύσταση, εξασφαλίζει μια εύκολη αποκόλληση, ακόμη και σε περιπτώσεις υποσκαφών, χωρίς να απαιτείται τελικό φινιρίσμα της εμφράξης. Συνεπώς, η προσαρμολή της προσωρινής εμφράξης βελτιστοποιείται.

Το **Clip** διατίθεται σε σύριγγες και σε κάψουλες (caps) για άμεση εφαρμογή στην κολύττητα.

Το **Clip F** περιέχει φθόριο και απελευθερώνει συνεχώς ιόντα φθορίου.

### Ενδείξεις:

Προσωρινές εμφράξεις όλων των ειδών, προσωρινή προστασία σε περιπτώσεις κατασκευής ενθέτων και επενθέτων.

### Εφαρμογή:

Προχωρήστε κατά τον συνήθη τρόπο στην παρασκευή, στο ουδέτερο στρώμα και στην αποτύπωση. Ξεπλύνετε και στεγνώστε την κολύττητα.

#### Clip σύριγγα:

Τοποθετήστε το **Clip** στην κολύττητα με την βοήθεια ενός κατάλληλου εργαλείου (διπλό εργαλείο τοποθέτησης, σπάθη κλπ.).

#### Clip Caps:

Τοποθετήστε την κάψουλα μέσα στο πιστόλι προώθησης (ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης). Γυρίστε την κάψουλα προς την επιθυμητή κατεύθυνση και αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι.

Τοποθετήστε το **Clip** κατευθείαν μέσα στην κολύττητα πιέζοντας ελαφρά και σταθερά τις λαβές του πιστολιού.

### Επιπλέον χειρισμός:

Μορφοποιήστε αφήνοντας περισσειες. Στις περιπτώσεις ενθέτων και επενθέτων πρέπει να διατηρούνται τα σημεία επαφής στις όμορες επιφάνειες ελεύθερα χωρίς ίχνη ρητίνης πριν του πολυμερισμού τους, με την βοήθεια οδοντικού νήματος ή τεχνητού τοχώματος, για την διατήρηση της κινητικότητας του δοντιού.

Πολυμερίστε με συμβατική συσκευή πολυμερισμού για 20 - 40 δευτερά (ανάλογα με το πάχος του στρώματος). Η ισχύς του φωτός πρέπει να είναι τουλάχιστον 500 mW/cm<sup>2</sup> για τις συσκευές πολυμερισμού με φωτα αλογόνου και 300 mW/cm<sup>2</sup> για τις συσκευές LED. Γενικά, στρώματα υλικού πάχους 5 mm πολυμερίζονται επαρκώς σε χρόνο εκθέσεως 40 δευτερολέπτων. Εάν η φωτεινή πηγή δεν μπορεί να πλησιάσει αρκετά το υλικό, απαιτείται μακρύτερος χρόνος πολυμερισμού. Ελέγξτε την σύγκληση. Απομακρύνετε τις περισσειες με ένα ξέστρο. Λείανετε με σιλκονούχα λάστιχα λείανσης.

### Αφαίρεση της προσωρινής εμφράξης:

Εισάγετε μέσα στην προσωρινή εμφράξη ένα συμπαγές εργαλείο και τραβήξτε προς τα επάνω.

### Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:

Μπορεί να παρατηρηθεί μια πρόσφυση του υλικού στις σύνθετες ρητίνες ή στα ουδέτερα στρώματα (π.χ. φωτο-πολυμεριζόμενα υλικά). Στις περιπτώσεις αυτές ενδείκνυται η χρήση ενός διαχωριστικού-μονωτικού παράγοντα (π.χ. γλυκερίνη, βαζελίνη). Φαινολικές ουσίες, ειδικά τα παρασκευάσματα που περιέχουν ευγενόλη ή θυμόλη, παρεμποδίζουν τον πολυμερισμό του **Clip/Clip F**. Για το λόγο αυτό, μη χρησιμοποιείτε κονιές ευγενόλης με οξείδιο του ψευδαργύρου ή άλλες ουσίες που περιέχουν ευγενόλη σε συνδυασμό με το **Clip/Clip F**.

Εάν η προσωρινή εμφράξη παραμένει περισσότερο από 2 εβδομάδες στο στόμα και καλύπτει μασητικές ή όμορο-μασητικές επιφάνειες, συνιστάται η ενίσχυση των επιφανειών αυτών με σύνθετη ρητίνη. Απλώστε μια μικρή ποσότητα σύνθετης ρητίνης στις αντίστοιχες επιφάνειες και πολυμερίστε μετά την μορφοποίηση μαζί με το **Clip**.

Η οριακή προσαρμολή της προσωρινής αποκατάστασης μπορεί να βελτιωθεί με μια μικρή επιμύκηση του **Clip**. Κατά την παράλληλη θεραπεία γειτονικών δοντιών, αφαιρέστε την περίσσεια στις όμορες περιοχές πριν από τον πολυμερισμό για να διατηρήσετε την κινητικότητα του δοντιού και των σημείων επαφής.

Το **Clip** περιέχει acrylates, methacrylates και BHT.

Το **Clip F** περιέχει methacrylates, BHT και φθόριο.

Το **Clip/Clip F** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαίσθησιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά. Αποφύγετε την επαφή της μη πολυμερισμένης πάστας με τους βλεννογόνους της στοματικής ευαίσθητων αντιδράσεων.

### Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες μεταξύ 4 °C - 23 °C. Συνιστάται η αποθήκευσή του στο ψυγείο, εάν το υλικό δεν χρησιμοποιείται συχνά. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



## Gebruiksaanwijzing

### Produktschrijving:

**Clip** is een lichtuithardend materiaal voor provisorische vullingen en afsluitingen. De elastische consistentie garandeert een goede verwijdering ook bij ondersnijdingen en een bijwerken van de caviteiten wordt overbodig. Hierdoor wordt de juiste pasvorm van de te plaatsen werkstukken verbeterd.

**Clip** is verkrijgbaar in doseerspuiten en in Caps voor het directe aanbrengen in de caviteit.

**Clip F** bevat fluoride en geeft continue fluoridionen af.

### Indicaties:

Alle soorten provisorische vullingen. Provisorische verzorging in het kader van de inlay- en onlay-techniek.

### Toepassing:

Preparatie, onderlaag en afdruck als gebruikelijk uitvoeren. Caviteit spoelen en drogen.

#### Clip doseerspuit:

**Clip** met een geschikt instrument (Kogelstopper, spatel etc.) in de caviteit aanbrengen.

#### Clip Caps:

Caps in de opening van de dispenser (bijbehorende gebruiksaanwijzing raadplegen) plaatsen. Caps in de gewenste richting draaien en afsluitdopje verwijderen. **Clip** direct in de caviteit aanbrengen door het hendel van de dispenser langzaam en gelijkmatig in te knijpen.

### Nadere verwerking:

Met een matig overschot vormen. Bij het gebruik in het kader van de inlay- en onlay-techniek dienen de proximale contactpunten echter voor het uitharden m.b.v. tandzijde of een matrix van de kunststof massa te worden vrijgehouden (behoud van de beweegbaarheid van het element).

20 à 40 s (afhankelijk van de dikte van de laag) met een in de handel verkrijgbare polymerisatielampen laten uitharden. De lichtopbrengst dient bij halogeenlichtapparaten niet minder te zijn dan 500 mW/cm<sup>2</sup> en bij LED-lampen niet minder dan 300 mW/cm<sup>2</sup>. Lagen met een dikte van 5 mm zijn over het algemeen na 40 s voldoende uitgehard. Als de lichtbron niet dicht genoeg aan het materiaal kan worden gebracht, dient de belichtingstijd te worden verlengd. Occlusie controleren. Overtollig materiaal kan met een scalpel worden weggesneden. Voor het bijlijpen zijn beslijpschijfjes van siliconrubber geschikt.

### Verwijderen van het tijdelijke materiaal:

Het tijdelijke materiaal wordt verwijderd door een sterk instrument in te steken en er aan te trekken.

### Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:

Op dentale kunststoffen of onderlagen (bv. lichtuithardende materialen) kan een hechting ontstaan. In dit geval adviseren wij het gebruik van een geschikte isolatie (bv. glycerine, vaseline). Fenolische substanties, vooral eugenol- en thymolhoudende preparaten leiden tot uithardingsverstoringen van **Clip/Clip F**. Het gebruik van zinkoxide-eugenol-cementen of andere eugenolhoudende materialen in combinatie met **Clip/Clip F** dient daarom te worden vermeden. Bij een gebruik van het tijdelijke materiaal van langer dan twee weken en in het front- en zijtandgebied adviseren wij een versterking met composit. Hiervoor worden geringe hoeveelheden composit op de betreffende plaatsen aangebracht en na het modelleren samen met **Clip** uitgehard.

De geringe uitzetting van **Clip** is een waarborg voor een dichte rand-afsluiting voor de duur van de tijdelijke verzorging. Voor het behoud van de beweegbaarheid van het element en de contactpunten wordt overtollig materiaal in het proximale gebied voor het uitharden verwijderd.

Tegelijkertijd de aangrenzende elementen verzorgen.

**Clip** bevat acrylaten, methacrylaten en BHT.

**Clip F** bevat methacrylaten, BHT en fluoride.

Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Clip/Clip F** moet van het gebruik afgezien worden. Ter voorkoming van reacties bij gevoelige patiënten dient het contact van de niet-uitgeharde pasta met de slijmvlies te worden voorkomen.

### Opslag:

Opslag bij een temperatuur tussen 4 °C - 23 °C. Indien het preparaat langdurig niet wordt gebruikt, is de opslag in een koele ruimte van voordeel. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.



## Brugsanvisning

### Produktbeskrivelse:

**Clip** er et lyspolymeriserende materiale til midlertidige fyldninger og forsejling. Materialets elastiske konsistens sikrer en let fjernelse, selv i tilfælde med underskæring, og efterbehandling af kaviteten er unødvendig. På denne måde sikres en bedre pasning af den endelige restaurering. **Clip** leveres i sprøjter samt i kapsler til applicering direkte i kaviteten.

**Clip F** indeholder og frigiver fluorioner.

### Indikationer:

Alle typer midlertidige fyldninger, midlertidig beskyttelse i forbindelse med indlæg- og onlay-behandlinger.

### Applicering:

Præparation, bunddækning (lining) og aftrykstagnung udføres i henhold til normale procedurer. Kaviteten rengøres og tørlægges.

#### Clip i sprøjte:

Applicer **Clip** i kaviteten vha. et passende instrument (kuglestopper, spatel eller lign.).

#### Clip Caps:

Indsæt **Clip**-kapslen i dispenseren, følg brugsanvisningen. Drej kapslen i den ønskede retning og fjern beskyttelseshætten.

Applicer **Clip** direkte i kaviteten ved at aktivere dispenserens håndtag med et let og jævnt tryk.

### Ydere behandling:

Konturer med lille overskud. Ved anvendelse i forbindelse med inlæg- og onlay-behandlinger, skal det vha. tandtråd eller matrice forhindres at **Clip** adhærer til nabotænderne (tændernes mobilitet skal være uændret).

Lyspolymeriser med konventionelle polymeriserings-hjælpemidler i 20 - 40 s afhængig af lagtykkelsen. Halogenlampers effekt bør være mindst 500 mW/cm<sup>2</sup> og LED-lampers effekt bør være mindst 300 mW/cm<sup>2</sup>. Som en tommefingerregel kan man gå ud fra, at et lag på 5 mm tykkelse er gennem-polymeriseret efter 40 s belysning. Længere polymeriseringstid er nødvendig hvis ikke lyskilden kan placeres tilstrækkelig tæt ved det midlertidige materiale. Kontroller okklusionen. Overskud kan skæres af med en skalpel. Silikonpolerere er velegnede til konturering/polering.

### Fjernelse af den midlertidige fyldning:

Pres et solidt instrument ned i fyldningen og træk den ud.

### Information, advarsler, forebyggelse:

**Clip** adhærer i visse tilfælde til plastmaterialer og bunddækningsmaterialer (fx lyspolymeriserende materialer). I tilfælde af fare for utilsigtet adhæsion appliceres en passende isolering (fx glycerin eller vaseline). Fenoliske substanser, specielt præparationer med eugenol eller thymol, påvirker hærdningen af **Clip/Clip F**. Undgå brug af zinc oxide eugenol-cement eller eugenolholdige produkter i forbindelse med **Clip/Clip F**.

I tilfælde hvor **Clip** skal forblive i munden i mere end 2 uger anbefales at forstærke okklusale/marginale områder med en komposit. Applicer en lille mængde komposit på de respektive områder og polymeriser efter konturering sammen med **Clip**.

**Clip** ekspanderer en lille smule og sikrer på den måde at den midlertidige fyldning bliver helt tæt. Når flere nabotænder behandles samtidigt, fjernes approksimalt overskud inden polymeriseringen. På denne måde opretholdes kontaktpunkterne og tændernes mobilitet.

**Clip** indeholder akryler, methakrylater og BHT.

**Clip F** indeholder methakrylater, BHT og fluorid.

**Clip/Clip F** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser. For at undgå sensibilisering bør kontakt mellem upolymeriseret materiale og slimhinderne undgås.

### Opbevaring:

Opbevares mellem 4 °C - 23 °C. Koligere opbevaring anbefales hvis materialet ikke anvendes i en længere periode. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater er udviklet til brug inden for dentalområdet. Både vore mundtlige og skriftlige anvisninger samt rådgivning ved brug af vore præparater er afgivet uforpligtende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer og standarder, der er fastlagt i vores generelle salgs- og leveringsbetingelser.

**Tuotekuvaus:**

**Clip** on valokovetteinen paikkamateriaali käytettäväksi väliaikaisissa täytteisissä ja tiivisteissä.

Elastisuus varmistaa helpon poistamisen jopa allemenoissa. Kaviteetin viimeistely ei ole tarpeen. Siten väliaikaisen täyteen istuvuus on parempi.

**Clip** on saatavissa sekä ruiskuissa että kapsleissa suoraan vientiin kaviteetteihin.

**Clip F** sisältää fluoria ja luovuttaa jatkuvasti fluoridi-ioneja.

**Indikaatiot:**

Väliaikaiseksi täytteeksi, väliaikainen suoja inlay- ja onlay-teknikoissa.

**Käyttö:**

Valmistelu, eristys ja jäljennös suoritetaan tavalliseen tapaan.

Huuhtelee ja kuivaa kaviteetti.

**Clip-ruisku:**

Lisää **Clip** kaviteettiin tarkoituksenmukaista instrumenttia (pyöreäpäinen täppäin, spaatteli tms.) apuna käyttäen.

**Clip Caps:**

Aseta **Clip Caps** kapselinviijään ohjeiden mukaisesti. Kierrä kapselin kärki haluttuun suuntaan ja poista suojakorkki.

Annostele **Clip** suoraan kaviteettiin painamalla kevyesti ja tasaisesti annostelijan kahvoja.

**Jatkokäsittely:**

Muotoile jättäen hieman ylimäärää. Inlay- ja onlay-teknikoissa läheiset kontaktikohdat on kuitenkin pidettävä vapaina resiniä ennen kovettamista hammaslangan tai matrisin avulla hampaan liikkuvuuden takaamiseksi.

Valokoveta 20 - 40 s ajan (kerroksen paksuudesta riippuen) perinteisellä valokovetuslaitteella. Valon tehon tulisi olla minimissään 500 mW/cm<sup>2</sup> halogeeni valokovettajalaitteella ja 300 mW/cm<sup>2</sup> LED kovettajalaitteella.

Sääntönä voidaan pitää, että 40 s riittää 5 mm syvän kerroksen kovettamiseen. Käsittelyaikaa on pidennettävä, jos valolähdettä ei voi tuoda tarpeeksi lähelle materiaalia. Tarkista purenta. Ylimääräinen aines voidaan poistaa veitsellä. Silikonikärjet ovat sopivia hiontavälineitä.

**Väliaikaisen täyteen poistaminen:**

Poista väliaikainen täyte vetämällä se ulos jäykällä instrumentilla.

**Lisätiedot, varoitusmerkit:**

Tarttuminen resiniin ja linereihin (esim. valokovetteiset materiaalit) saattaa olla mahdollista. Näissä tapauksissa on käytettävä tarkoitukseen sopivaa eristysainetta (esim. glyseriiniä tai vaseliinia). Fenolipitoiset aineet, erityisesti valmisteet, mitkä sisältävät eugenolia tai tymolia häiritsevät **Clip/Clip F** kovettumista. Niinpä Sinkkioksidieugenolia sisältävien täytesementtien tai muiden eugenolia sisältävien aineiden käyttöä yhdessä **Clip/Clip F** kanssa tulee välttää.

Jos täyteen suussa pitoaika on yli kaksi viikkoa, suositellaan vahvistamista yhdistelmämuovilla erityisesti purenta- tai reuna-alueilla. Lisää tällöin pieni määrä yhdistelmämuovia vastaaville alueille ja polymeroi muotoiluun jälkeen yhdessä **Clipin** kanssa.

**Clip** turpoo hieman varmistaen siten väliaikaisen täyteen tiiviin sidoksen.

Samanaikaisesti vierekkäisiä hampaita käsiteltäessä ylimääräinen materiaali on poistettava lähialueilta ennen polymerointia hampaan liikkuvuuden ja kontaktipintojen varmistamiseksi.

**Clip** sisältää akrylaatteja, metakrylaatteja ja BHT:tä.

**Clip F** sisältää metakrylaatteja, BHT:tä ja fluoria.

**Clip/Clip F** ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille. Vältä kovettamattoman pastan joutumista kosketuksiin limakalvojen kanssa yliherkkyysoireiden välttämiseksi.

**Säilytys:**

Säilytyslämpötila 4 °C - 23 °C. Säilytystä vaille suositellaan mikäli materiaalia ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan. Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

**Produktbeskrivelse:**

**Clip** er et lysherdende materiale for fyllinger og forseglinger. Den elastiske konsistensen gjør den enkel å fjerne, selv i tilfeller av undersnitt og en senere behandling av kaviteten er ikke nødvendig. **Clip** kan bestilles i sprøyter og i Caps for direkte applikasjon i kaviteter.

**Clip F** inneholder fluor og frigjør kontinuerlig fluor ioner.

**Indikasjoner:**

Alle slags provisoriske fyllinger. Provisorisk beskyttelse i inlay og onlay teknikker.

**Anvendelsesmåter:**

Preparering, foring og avtrykk utføres som vanlig. Kaviteten må renses og tørkes.

**Clip sprøyte:**

**Clip** appliseres med et passende instrument (kulesonde, spatel, plastisk instrument, osv.)

**Clip Caps:**

Caps'en legges i åpningen på Caps dispenseren (følg bruksanvisningen). Vri Caps'en i ønsket retning og ta av beskyttelseshetten. **Clip** appliseres fra Caps dispenseren direkte i kaviteten med et jevnt trykk.

**Videre bearbeidelse:**

**Clip** modelleres med litt overskudd. I inlay og onlay teknikken bør aproksimale kontaktpunkter holdes frie for resin ved hjelp av tantråd eller matrisebånd før den herder for å tillate tannmobilitet. Materialet herdes i 20 - 40 s (ettersom hvor tykt materialet er) med konvensjonelle herdelamper. Lysintensiteten bør være min. 500 mW/cm<sup>2</sup> for herdelamper og 300 mW/cm<sup>2</sup> for LED lamper. Lag med en tykkelse på 5 mm. blir vanligvis herdet på 40 s. I tilfeller hvor lyset ikke kan føres nært nok til materialet, må herdetiden økes. Kontroller bittet. Overflødig materiale fjernes med skalpell. Silikon polerere egner seg for sliping.

**Fjerning av provisorisk fylling:**

For å fjerne provisoriske fyllinger stikkes et spisst og kraftig instrument i materialet, og trekk den ut.

**Informasjon, forhåndsregler:**

Adhesjon til dentale resiner og foringsmaterialer (f.eks. lysherdende materialer) er mulig. I disse tilfeller bør det anvendes isolering (f.eks. glysering, vaselin). Fenolholdige materialer, spesielt eugenol- og tymolholdige produkter innvirker på polymerisering av **Clip/Clip F**. Unngå bruk av zinkoksid-eugenol sementer eller andre eugenolholdige materialer sammen med **Clip/Clip F**.

Dersom materialet blir i munnen lenger enn to uker og ved preparering av okklusale og marginale områder anbefales det å forsterke med komposit. Til dette trengs det en liten mengde komposit på flaten som herdes sammen med **Clip** etter konturering. Den minimale utvidelsen av **Clip** i kontakt med fuktighet garanterer tett forsegling mens den provisoriske fyllingen er i bruk. For vedlikehold av tannbevegelsen og kontaktpunkter bør overskudd av materialet fjernes før herdingen.

**Clip** inneholder akrylater, metakrylater og BHT.

**Clip F** inneholder metakrylater, BHT og fluor.

**Clip/Clip F** skal ikke brukes i tilfeller med kjent hypersensitivitet (allergier) mot noen av materialets ingredienser. For å unngå irritasjoner hos pasienter bør kontakt med slimhinnene unngås før herdingen.

**Lagring:**

Lagres ved 4 °C - 23 °C. Dersom ikke materialet anvendes på lengre tid anbefales kjølig lagring. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

**Produktbeskrivning:**

**Clip** är ett ljushärdande material för provisoriska fyllningar och forseglingar. Genom den elastiska konsistensen kan materialet lätt avlägsnas, även ur underskär, och kaviteten behöver inte efterbearbetas. De arbeten som skall sättas in får bättre passform.

**Clip** levereras i sprutor eller kapslar för direktapplikering i kaviteten.

**Clip F** innehåller fluorid och avger kontinuerligt fluoridjoner.

**Indikationer:**

Provisoriska fyllningar av alla slag. Provisoriska inlägg och onlays.

**Användningsteknik:**

Preparation, isolering och avtryck görs som vanligt. Kaviteten spolås och torkas.

**Clip i spruta:**

För in **Clip** i kaviteten med lämpligt instrument (kulstoppare, spatel osv).

**Clip Caps:**

Placera kapseln i dispensern (följ bruksanvisningen).

Applitera **Clip** direkt i kaviteten med ett långsamt jämnt tryck.

**Vidare bearbetning:**

Modellera med ett litet överskott. Vid arbete med inlägg eller onlay skall dock de approximala kontaktpunkterna före härdningen hållas fria från polymeren, med hjälp av duk eller matris (för att bevara tandrörligheten).

Härda genom belysning med vanliga polymerisations-lampor under 20 - 40 s (beroende på skiktjockleken). Ljuseffekten bör ligga på minst 500 mW/cm<sup>2</sup> för halogenlamper och 300 mW/cm<sup>2</sup> för LED-lampor. Skikt med 5 mm tjocklek har normalt härdat tillräckligt efter 40 s. Om ljuskällan inte kan föras nog nära materialet måste belysningstiden förlängas. Kontrollera ocklusionen. Överskott kan skäras bort med en skalpell. För sliping rekommenderas gummispetsar.

**Borttagning av provisoriet:**

Vid borttagning sticks ett kraftigt instrument in i provisoriet och detta dras ut.

**Information, försiktighetsåtgärder:**

Vidhäftning kan ske mot dentala polymerer eller isoleringar (t ex ljushärdande material). I sådana fall skall ett lämpligt släppskikt (t ex glycerol, vaselin) läggas på. Fenoliska substanser, speciellt preparationer innehållande eugenol eller tymol, interfererar med härdningen av **Clip/Clip F**. Undvik användning av cement med zinkoxideugenol och andra eugenolhaltiga material i kombination med **Clip/Clip F**. Om provisoriet skall ligga kvar över 2 veckor, och i ocklusal- och kantzoner rekommenderas en förstärkning med komposit. Lägg i så fall på små mängder av en komposit på de aktuella ställena och låt härda tillsammans med **Clip** efter konturering.

Genom att **Clip** sväller en liten aning får man en tät kantanslutning under den tätt provisoriet sitter på plats. För att tandrörligheten och kontaktpunkterna skall bevaras vid samtidig fyllning i intilliggande tänder bör överskottsmaterial avlägsnas ur proximalzonen före härdning.

**Clip** innehåller akrylater, metakrylater och BHT.

**Clip F** innehåller metakrylater, BHT och fluorid.

**Clip/Clip F** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet. För att undvika reaktioner hos känsliga patienter bör materialet inte komma i kontakt med slemhinnan.

**Förvaring:**

Förvaras vid 4 °C - 23 °C. Vid längre tids lagring mellan användnings-tillfällen är det lämpligt att förvara produkten i kylskåp. Använd ej efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 08/2018

VOCO GmbH  
Anton-Flettner-Str. 1-3  
27472 Cuxhaven  
Germany

Phone +49 (4721) 719-0  
Fax +49 (4721) 719-140  
e-mail: marketing@voco.com  
www.voco.dental



**VOCO****Clip/Clip F****HU**

Használati utasítás

**CE** 0482**Termékleírás:**

A **Clip** fényre keményedő ideiglenes tömőanyag. Állaga hermetikus zárást biztosít. Gumi szerű, elasztikus konzisztenciája könnyű eltávolíthatóságot tesz lehetővé. Éltávolítása könnyű, nem ragad az üreg falához.

A **Clip** kapható fecskendő és kapszulás kiszerezésben is a kavitásba történő direkt applikáláshoz.

A **Clip F** fluoridot tartalmaz, és folyamatosan fluorid ionokat bocsájt ki.

**Indikációk:**

Minden fajta ideiglenes tömés készítéséhez. Különösen alkalmas inlayonlay technika alkalmazásához.

**Felhasználás:**

A preparációt, az alábélelést és a lenyomatvételt követően a szokásos módon öblítsük és szárítsuk a kavitást.

**Clip fecskendőben:**

A **Clip**-et a megfelelő tömőműszerrel helyezzük a kavitásba. (kerek kondenzátor, spatula, stb.).

**Clip kapszulában:**

Helyezze be a kapszulát az adagolóba (követve a kapszulakinyomó használati utasítását). Állítsa be a kapszulát a kívánt irányba és távolítsa el a védőkupakot.

Applikálja a **Clip**-et közvetlenül az üregbe, miközben egyenletesen erővel nyomja az adagoló karját.

**További kezelés:**

Kevés felesleget hagyjunk. Az inlay, onlay technikák alkalmazásánál lámpázás előtt fogszelével vagy mátrix-xal határoljuk el a kontakt pontokat a rezintől, hogy megmaradjon a fogmozgathatóság.

Polimerizálja meg a rétegvastagságtól függően 20 - 40 másodpercig egy hagyományos polimerizációs készülékkel. A fényerősségnek legalább 500 mW/cm<sup>2</sup>-nek kell lennie a halogén polimerizációs lámpáknál, és 300 mW/cm<sup>2</sup>-nek a LED polimerizációs lámpáknál. A maximális rétegvastagság 5 mm. Ebben az esetben 40 másodpercig kell megvilágítani.

Megemelt expozíciós időre van szükség, ha a fényforrás nem lehet elég közel hozni a tömőanyaghoz. Ellenőrizzük az okklúziót, amennyiben szükséges, a felesleget el lehet eltávolítani polirozóval, vagy csiszológymántalal.

**Éltávolítása:**

Szondával egyszerűen kibillenthető.

**Információk, óvintézkedések:**

Tapadás a rezinhez vagy alábéleléshez (főként fényre kötő anyagoknál) fennállhat. Ilyen esetben használjunk megfelelő oldószert (glicerin, vazelin). Fenol vegyületek, különösen az eugenol és thimol tartalmú anyagok megzavarhatják a **Clip/Clip F** polimerizációját, ezért ne használjon cink-oxid-eugenol cementet, vagy más eugenol tartalmú cementet a **Clip/Clip F**-val együtt.

Ha az anyag több mint két hétig van szájon vagy okkluzális, marginális eseteknél ajánlott kompozitot használni megerősítés végett. Tegyük meg egy kis kompozitot az említett területekre majd lámpázzuk meg.

A **Clip** kisebb tágulása megfelelő széli zárást biztosít. Ha szomszédos fogakat látunk el egyszerre, távolítsuk el a fölösleges anyagot még a polimerizáció előtt, hogy megtartsuk a fog mobilitását és a kontakt pontokat.

A **Clip** tartalmaz akrilátokat, metakrilátokat és BHT-t.

A **Clip F** tartalmaz metakrilátokat, BHT-t és fluoridokat.

A **Clip/Clip F** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperszenzitivitás (allergia) esetén. Kerüljük meg nem polimerizált anyag találkozását az ínnyel.

**Tárolás:**

4 és 23 fok között. Hűtés ajánlatos ha az anyagot nem használjuk folyamatosan. Ne használja a lejáratú időt követően.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadjuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelő azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

**(RU)**

Разрешен к применению на территории РФ

№ ФСЗ 2011/09580

**Инструкция по применению****Описание материала:**

**Клип** представляет собой светоотверждаемый материал для временного пломбирования и изоляции. Благодаря эластичной консистенции он легко удаляется даже при наличии поднутрений, что не требует дополнительной обработки полостей после его удаления. Вследствие этого улучшается точность припасовки постоянной конструкции.

**Клип** поставляется в дозаторах и в капсулах (Caps) для непосредственного внесения материала в полость. **Клип Ф** является фторидосодержащим материалом, непрерывно выделяющим ионы фторида.

**Показания к применению:**

Временные пломбы всех видов. Временная изоляция полостей при изготовлении вкладок и накладок.

**Способ применения:**

Провести как обычно препарирование полости, наложение прокладки и сделать оттиск. Полость промыть и высушить.

**Клип в дозаторах:**

Внести **Клип** в полость подходящим инструментом (круглым штопфером, шпатель и т. д.).

**Клип в капсулах (Caps):**

Поместить капсулу в отверстие диспенсера (соблюдать соответствующую инструкцию по применению). Повернуть капсулу в желаемом направлении и снять защитный колпачок. Вносить **Клип** в полость посредством длительного и равномерного нажатия на рычаг диспенсера.

**Дальнейшая обработка:**

Провести моделирование с небольшим избытком материала. При использовании в рамках техники изготовления вкладок и накладок перед полимеризацией изолировать контактные пункты с помощью зубной нити или матрицы от материала (сохранение подвижности зубов).

В течение 20 - 40 с (в зависимости от толщины слоя) провести полимеризацию фотополимерной лампой. Мощность излучения для галогеновых фотополимеризационных ламп должна быть не менее 500 мВт/см<sup>2</sup>, а для светодиодных ламп не менее 300 мВт/см<sup>2</sup>. Слой толщиной 5 мм, как правило, отвердевает через 40 с. Если источник света не может быть размещен достаточно близко к материалу, то необходимо продлить время полимеризации.

Проверить окклюзию. Избыток материала может быть срезан при помощи скальпеля. Для шлифовки подходят силиконовые головки для финишной обработки.

**Удаление временной пломбы:**

Для удаления вставить во временную пломбу жесткий инструмент и вытащите ее.

**Указания, меры предосторожности:**

К поверхности стоматологической пластмассы или прокладки (например, из светоотверждаемого материала) может наблюдаться эффект приклеивания. В этом случае используют подходящую изоляцию (например, глицерин, вазелин). Фенольные субстанции, особенно препараты, содержащие эвгенол и тимол, приводят к нарушению полимеризации **Клип/Клип Ф**. Поэтому, следует избегать использования цинкоксид-эвгенольных или других эвгенолсодержащих препаратов в комбинации с **Клип/Клип Ф**.

В случае необходимости длительной изоляции более чем на две недели и при пломбировании окклюзионной или краевой области в обязательном порядке рекомендуется провести усиление композитом. Для этого нанести незначительное количество композита на намеченные места и после контурирования провести полимеризацию вместе с **Клип**. Незначительное набухание **Клип** обеспечивает плотное краевое прилегание на период временной изоляции. Для сохранения подвижности зубов и контактных пунктов при одновременном пломбировании соседних зубов удалить перед полимеризацией избытки материала из апроксимальных участков.

**Клип** содержит акрилаты, метакрилаты и BHT.

**Клип Ф** содержит метакрилаты, BHT и фторид.

При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Клип/Клип Ф**, следует отказаться от его применения. Во избежание появления аллергических реакций у чувствительных пациентов избегайте контакта неотвержденной пасты со слизистой оболочкой.

**Хранение:**

Хранить при температуре 4 °C - 23 °C. При длительном неиспользовании рекомендовано хранение в прохладном месте.

После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

**(PL)**

Instrukcja użycia

**Opis produktu:**

**Clip** jest światłoutwardzalnym materiałem do tymczasowych wypełnień i uszczelnień. Elastyczna konsystencja materiału zapewnia łatwe usuwanie wypełnienia, nawet w przypadku podcięć, w związku z tym ostateczne opracowanie ubytku nie jest już konieczne.

**Clip** dostępny jest w strzykawkach oraz w kapsułkach do bezpośredniej aplikacji.

**Clip F** zawiera fluor i stale uwalnia jony fluorowe.

**Wskazania:**

Wszystkie rodzaje wypełnień tymczasowych, tymczasowe zabezpieczenia przy technice inlay, onlay.

**Aplikacja:**

Standardowo opracować ubytek i pobrać wycisk.

Wypłukać ubytek i wysuszyć.

**Strzykawkki:**

Zaaplikować **Clip** do ubytku za pomocą odpowiedniego narzędzia (nakładacz kulkowy, spatula, itp.)

**Kapsułki:**

Umieścić kapsułkę w odpowiednim otworze aplikatora, docisnąć i dopchnąć do oporu. Kapsułkę obrócić w pożądanym kierunku i zdjąć kapturek zabezpieczający. Aplikować **Clip** bezpośrednio do ubytku poprzez delikatne i regularne naciskanie dzwigenki aplikatora.

**Dalsze postępowanie:**

Materiał zaaplikować z pewnym nadmiarem, jakkolwiek w technice inlay, onlay przed polimeryzacją zachować apropoksymalne punkty styeczne w stanie wolnym od żywicy, poprzez zastosowanie nici dentystycznych lub formówek.

Utwardzać światłem lampy halogenowej przez 20 - 40 sekund w zależności od grubości warstwy. Siła światła nie powinna być niższa niż 500 mW/cm<sup>2</sup> w przypadku lamp halogenowych lub 300 mW/cm<sup>2</sup> w przypadku lamp diodowych. Jako zasadę można przyjąć 40 sekundowe utwardzanie warstwy 5 mm. Dłuższy czas naświetlania wymaga jest w przypadku niemożliwości odpowiedniego zbliżenia źródła światła do materiału.

Sprawdzać okluzję. Nadmiary mogą być usunięte za pomocą skalpela.

**Uzuwanie tymczasowego wypełnienia:**

Umieścić sztywne narzędzie w tymczasowym wypełnieniu i za jego pomocą usunąć je.

**Informacje dodatkowe, środki ostrożności:**

Możliwa jest adhezja do żywic dentystycznych czy podkładow (np. materiały światłoutwardzalne). W takich przypadkach zastosować odpowiedni materiał izolujący np. gliceryna lub wazelina. Preparaty fenolowe, a zwłaszcza te zawierające eugenol lub olejek tymolowy mogą prowadzić do zaburzeń **Clip/Clip F**. Należy zatem unikać stosowania cementów tlenkowo-cynkowo-eugenolowych oraz wszelkich innych preparatów zawierających eugenol w połączeniu z **Clip/Clip F**.

W przypadku pozostawiania tymczasowego wypełnienia w jamie ustnej przez więcej niż 2 tygodnie oraz w przypadku powierzchni zgrzyzowych lub siecznych zgada się wzmocnienie materiałem kompozytowym. W tym celu nanieść niewielką ilość kompozytu na odpowiednie powierzchnie po aplikacji **Clip** i jednocześnie polimeryzować.

Delikatna rozszerzalność **Clip** w jamie ustnej zapewnia dobrą szczelność tymczasowego wypełnienia. W przypadku jednoczesnego leczenia sąsiadujących zębów nadmiar materiału na powierzchniach apropoksymalnych usuwać przed utwardzeniem.

**Clip** zawiera akrylany, metakrylany, BHT i fluoru.

**Clip F** zawiera metakrylany, BHT i fluoru.

W przypadku rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki **Clip/Clip F** należy zrezygnować z aplikacji preparatu. Unikać kontaktu niespolimeryzowanego materiału z błoną śluzową, celem uniknięcia podrażnienia.

**Przechowywanie:**

Przechowywać w temperaturze 4°C - 23°C.

Przechowywanie w niższej temperaturze zalecane jest, kiedy materiał przez dłuższy czas nie jest używany. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczenia i sprzedaży produktów.



## Návod k použití

### Popis produktu:

**Clip** je světlem tuhnoucí materiál pro provizorní výplně a uzávěry. Jeho elastická konzistence umožňuje snadné odstranění i z malých podsekřivín a zajišťuje těsný uzávěr kavity. Díky tomu je provizorní výplň přesnější.

**Clip** se dodává v dávkovacích stříkačkách a v kapslích k přímé aplikaci do kavity.

**Clip F** obsahuje fluorid, který se uvolňuje průběžně.

### Indikace:

Všechny typy provizorních výplní, provizorní uzávěr při inlejšové a onlejšové technice.

### Způsob použití:

Preparaci, podložku a otisk provedte běžným způsobem. Kavitu vypláchněte a vysušte.

### Clip ve stříkačce:

**Clip** naneste do kavity vhodným nástrojem (kondenzační kulička, špachtle).

### Clip Caps:

Kapsli vložte do otvoru dávkovací pistole (postupujte podle návodu). Kapsli otočte požadovaným směrem a sejměte krycí víčko. Pomalým pravidelným stiskem páky aplikační pistole přímo aplikujte **Clip** do kavity.

### Další zpracování:

Modelujte s lehkým přebytkem. Při inlejšové a onlejšové technice před vytvářením uvolněte aproximální body kontaktu dentální nití nebo matricí.

Vytvřzte po dobu 20 - 40 sekund (podle síly vrstvy) běžnou halogenovou lampou. Světelný výkon by měl být minimálně 500 mW/cm<sup>2</sup> a u LED lampy minimálně 300 mW/cm<sup>2</sup>. 5 mm vrstvy se dostatečně vytvrdí asi za 40 sekund. Nelze-li světlo dostatečně přiblížit, prodlužte dobu osvitů. Zkontrolujte okluzi. Přebytky je možné odstranit skalpelem. Pro leštění jsou vhodné leštící nástroje z jemné silikonové gumy.

### Odstranění provizorní výplně:

Do výplně zaraďte pevný nástroj a výplň vyjměte.

### Informace, bezpečnostní opatření:

Materiál ulpívá na dentálních pryskyřicích nebo podložkách, proto izolujte vhodným prostředkem (např. glycerinem nebo vazelinou). Fenolické hmoty, zejména preparáty obsahující eugenol nebo tymol, narušují proces vytváření **Clip/Clip F**. V kombinaci s **Clip/Clip F** proto nepoužívejte zinkoxidoeugenolové cementy nebo jiné materiály obsahující eugenol.

Pokud má výplň zůstat v ústech déle než 2 týdny, doporučujeme doplnit **Clip** na okluzi a hranách kompozitním materiálem. Na příslušná místa naneste malé množství kompozitního materiálu a po úpravě vytvrdte společně s **Clipem**.

**Clip** vykazuje mírnou expanzi, která zajišťuje těsný uzávěr provizorní výplně. Při současném ošetření více zubů, před vytvářením odstraňte přebytky v aproximálních oblastech, aby se zachovala jejich pohyblivost a body kontaktu.

**Clip** obsahuje akryláty, metakryláty a BHT.

**Clip F** obsahuje metakryláty, BHT a fluorid.

**Clip/Clip F** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek.

Zabraňte kontaktu nevytvřzené pasty se sliznicí.

### Skladování:

Skladujte při teplotě 4 °C - 23 °C.

Není-li materiál používán pravidelně, doporučujeme jej skladovat v chladničce. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.



## Instrucțiuni de folosire

### Descrierea produsului:

**Clip** este un material fotopolimerizabil pentru obturații provizorii și sigilări. Consistența sa elastică îi asigură o îndepărtare ușoară din cavitățile chiar și în cazurile cavităților cu retenții, iar finisarea cavității nu este necesară. Datorită acestor proprietăți obturația provizorie este mult îmbunătățită.

**Clip** este disponibil în seringi și în capsule pentru o aplicare directă în cavitatea preparată.

**Clip F** conține fluoruri și eliberează continuu ioni de fluoruri.

### Indicații:

Pentru toate clasele de cavități, protecția temporară a cavităților în tehnica incrustațiilor de tip inlay și onlay.

### Aplicarea:

Prepararea, baza și emprentele sunt realizate prin metodele normale. Clătiți și uscați cavitatea.

### Clip în seringă:

Aplicarea produsului **Clip** în cavitate se face cu un instrument adecvat (fuloar cu bilă, spatulă, etc.).

### Clip Caps:

Introduce-ți capsula în pistolul aplicator (utilizați instrucțiunile de folosire). Rotiți vârful de aplicare în direcția dorită și apoi îndepărtați capacul protector. Aplicați **Clip** direct în cavitate printr-o apăsare ușoară a mânerului pistolului aplicator.

### Metoda de utilizare ulterioară:

Modelați lăsând puțin exces de material. Pentru utilizarea în tehnica incrustațiilor de tip inlay și onlay, păstrați zonele aproximale de contact fără urme de rășină, cu ajutorul aței dentare ori a unei matrice înainte de polimerizare, astfel încât mobilitatea dintelui este menținută. Fotopolimerizați 20 - 40 sec (în funcție de grosimea stratului aplicat) cu orice tip de lampă pentru fotopolimerizare. Lungimea de undă a razei luminoase trebuie să fie de minim 500 mW/cm<sup>2</sup> pentru lămpile cu bec halogen și 300 mW/cm<sup>2</sup> pentru cele de tip LED. Ca regulă generală, un strat gros de 5 mm este fotopolimerizat suficient pe o durată de 40 sec. Măriți timpul de expunere atunci când raza luminoasă nu este aplicată direct pe material. Verificați ocuzia.

Surplusul de material poate fi îndepărtat cu ajutorul unui bisturiu.

Zonele supraînălțate de silicon se pot șlefui.

### Îndepărtarea obturației provizorii:

Introduce-ți un instrument rigid direct în obturația provizorie și apoi extrageți-o.

### Informații, măsuri de precauție:

Este posibil ca materialul să adere la rășina dentare și baze (de ex. materiale fotopolimerizabile). În astfel de cazuri aplicați o substanță izolatoare (ca de ex. glicerină, vaselină). Substanțele fenolice, în special cele ce conțin eugenol sau timol, inhibă polimerizarea materialului **Clip/Clip F**. Din aceasta cauză evitați folosirea cimenturilor pe bază de eugenat de zinc sau alte materiale care conțin eugenol în combinație cu **Clip/Clip F**. Este recomandată întărirea cu compozit dacă produsul este prezent în cavitatea bucală și în zonele ocuzale sau marginale pe o perioadă mai lungă de două săptămâni.

Aplicați o cantitate mică de material compozit pe zonele corespunzătoare și polimerizați după modelarea împreună cu **Clip**.

Dilatarea ușoară a produsului **Clip** asigură o sigilare sigură a restaurării temporare. Când se tratează dinții adiacenți în același timp, eliminați surplusul de material înainte de fotopolimerizare pentru a menține mobilitatea dinților și a punctelor de contact.

**Clip** conține acrilati, metacrilati și BHT.

**Clip F** conține metacrilati, BHT și fluoruri.

A nu se folosi **Clip/Clip F** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingrediente.

Evitați contactul pastei nepolimerizate cu mucoasa bucală pentru a elimina reacțiile de sensibilitate.

### Păstrarea:

Păstrați la temperaturi cuprinse între 4 °C - 23 °C.

Dacă materialul nu este folosit des este recomandată refrigerarea acestuia. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.



## Инструкции за употреба

### Описание на продукта:

**Clip** е фотополимеризиращ материал за временни obturации и запечатване. Еластичната консистенция позволява лесно отстраняване дори и когато има подмоли, а и финирането на кавитетата не е необходимо. Това подобрява прилягането на временната obturация.

**Clip** се предлага в спринцовки и компули за директно нанасяне в кавитетата.

**Clip F** съдържа флуориди и продължително освобождава флуорни йони.

### Показания:

Всички видове временни obturации, временна защита при инлей и онлей техниката.

### Използване:

Препарациите, подложките и отпечатъците се правят както обикновено. Изплакнете и подсушете кавитетата.

### Clip в спринцовки:

Нанесете **Clip** в кавитетата с подходящ инструмент (объл щопфер, шпатула и др.)

### Clip Caps:

Поставете **Clip** в отвора на пистолета (следвайте инструкциите за употреба). Завъртете компултата в желаната посока и свалете предпазната капачка. Нанесете **Clip** направо в кавитетата чрез леко и равномерно притискане на лостовете на пистолета един срещу друг.

### Следваща обработка:

Оформете като оставите малък излишък. При инлей и онлей техниката пазете апроксималните контактни точки свободни от смола с помощта на конец за зъби или матрица преди полимеризацията, за да се запази подвижността на зъба.

Втвърдете в продължение на 20 - 40 s (в зависимост от дебелината на слоя) с конвенционална лампа за фотополимеризация. Мощността на светлинния поток трябва да бъде най-малко 500 mW/cm<sup>2</sup> за халогенните лампи за полимеризация и 300 mW/cm<sup>2</sup> за LED лампите. Като правило, слоеве с дебелина 5 mm полимеризират задоволително за 40 s. По-продължителна експозиция се налага, когато светлинният източник не може да бъде достатъчно близо до материала. Проверете оклuzията. Излишъкът може да се отстрани със скалпел. Могат да се използват силиконови пилетки.

### Сваляне на временната obturация:

Вкарайте твърд инструмент във временната obturация и я свалете.

### Информация, предпазни мерки:

Възможна е адхезия към композити и подложки (напр. фотополимеризиращи материали). В такива случаи използвайте подходящ изолиращ агент (напр. глицерин, вазелин). Фенолни съединения, особено препарати, съдържащи евгенол или тимол, пречат на полимеризацията на **Clip/Clip F**. Следователно не използвайте цинк оксид евгенолови цименти или други евгенол съдържащи материали в комбинация с **Clip/Clip F**.

В случаите, когато престоят в устата е по-дълъг от две седмици и в оклузалните и маргиналните участъци се препоръчва подсилване с композит. Нанесете малко количество от композитния материал върху съответните участъци и полимеризирайте след като моделирате върху **Clip**.

Лекоото разширение на **Clip** осигурява плътно запечатване на временната obturация. Когато съедините зъби се лекуват в същия клиничен сеанс, почистете излишния материал в апроксималните участъци преди полимеризацията, за да се запази подвижността на зъбите и контактните точки.

**Clip** съдържа акрилати, метакрилати и BHT.

**Clip F** съдържа метакрилати, BHT и флуор.

**Clip/Clip F** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки. Избягвайте контакт на непотполимеризирана паста с лигавиците, за да се избягнат реакции на свръхчувствителност.

### Съхранение:

Съхранявайте при температури между 4 °C - 23 °C.

Ако материалът не се използва редовно, се препоръчва съхранение в хладилник. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писменната информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробовате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е във от наша контрол, потребителят не ви освобождават за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.



## Navodila za uporabo

### Opis proizvoda:

**Clip** je material, ki se strjuje na svetlobi, namenjen začasnim zalivkam in začasnemu tesnjenju. Prožna zgradba zagotavlja popolno odstranitev tudi pri spodreznih površinah, zato dodatna obdelava luknjic ni potrebna. Na tak način se izboljša natančnost prileganja vstavljene izdelka.

**Clip** je na voljo v dozirnih brizgalkah in v kapicah za neposreden nanos.

**Clip F** vsebuje fluorid in stalno izloča fluoridne ione.

### Indikacije:

Začasne zalivke vseh vrst. Začasna oskrba v okviru tehnike nameščanja inlayev in onlayev.

### Način nanosa:

Postopki priprave, podloge in odtisa potekajo kot običajno. Luknjico sperite in osušite.

### Dozirna brizgalka Clip:

Material **Clip** nanesite v luknjico z ustreznim instrumentom (okrogli tlačilec, modelirna lopatica itd.).

### Clip Caps:

Kapice položite v odprtino dozirnika (upoštevajte ustrezna navodila za uporabo).

Kapice zavrtite v zeleni smeri in snemite zaščitni pokrovček. Material **Clip** nanesite neposredno v luknjico s počasnimi, enakomernimi pritiski na ročico dozirnika.

### Nadaljnja obdelava:

Oblikujte z manjšimi kosi viška materiala. Pri uporabi materiala v okviru tehnike nanosa inlayev in onlayev morate z aproksimalnih stičnih točk ali matrice pred strjevanjem z zobno nitko odstraniti maso iz umetnega materiala (ohranjanje gibljivosti zob). Stržite 20 - 40 sekund (glede na debelino sloja) z običajno napravo za polimerizacijo. Svetlobna moč naj ne bo manjša od 500 mW/cm<sup>2</sup> pri halogenih svetlobnih napravah in 300 mW/cm<sup>2</sup> pri lučkah tipa LED. Sloji debeline 5 mm so načeloma dovolj strjeni po 40 sekundah. Če vira svetlobe ne morete dovolj približati materialu, morate čas osvetljevanja podaljšati. Preverite okluzijo. Odvečni material lahko odrežete s skalpelom. Za brušenje so primerni instrumenti za končno obdelavo iz silikonske gume.

Odstranjevanje začasnih zalivk:

Za odstranjevanje uporabite močen instrument, ki ga vstavite v začasno zalivko in nato izvlečete.

### Opozorila in previdnostni ukrepi:

Na dentalnih materialih iz umetne mase ali spodnjih polnilih (npr. materialih, ki se strjujejo na svetlobi) lahko nastopi adhezija. V tem primeru uporabite ustrezen izolirni material (npr. glicerol ali vazelin). Fenolna sredstva, predvsem preparati, ki vsebujejo eugenol in timol, lahko povzročijo težave pri strjevanju materiala **Clip/Clip F**. Zato se pri uporabi materiala **Clip/Clip F** izogibajte uporabi cementa, ki vsebuje cinkov oksid in eugenol, in drugim materialom, ki vsebujejo eugenol. Če bo material ležal v ustih več kot dva tedna in to na okluzalni površini ali na robu, pripravčamo okrepitev s kompozitnim materialom. V ta namen nanesite manjšo količino kompozitnega materiala na ustrezna mesta in jih po obrisu strdite skupaj z materialom **Clip**.

Manjše nabrekanje materiala **Clip** zagotavlja debelejši rob v času začasne oskrbe. Za ohranitev gibljivosti zob in stičnih točk morate pri istočasni oskrbi več sosednjih zob pred strjevanjem odstraniti viške materiala z aproksimalnih predelov.

**Clip** vsebuje akrilate, metakrilate in BHT.

**Clip F** vsebuje metakrilate, BHT in fluorida.

Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Clip/Clip F** materiala ne smete uporabiti. Pri občutljivih pacientih lahko reakcija prepreči tako, da se izognete stiku nestrjene paste s sluznico.

### Shranjevanje:

Shranjujte na temperaturi od 4 °C do 23 °C. Če materiala dlje časa ne boste uporabljali, ga shranjujte pri nižjih temperaturah. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in naveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali naveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanj sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.



## Návod na použitie

### Popis výrobku:

**Clip** je svetlom tuhnúci materiál pre provizórne výplne a uzávěry. Jeho pružná konzistencia zaručuje ľahké odstránenie aj u podbiehavých zárezov, pričom dodatočné opracovanie kavit nie je nutné. Tým sa zlepšuje presnosť líčovania prác určených k osadeniu.

**Clip** sa dodáva v dávkovacích striekačkách a v kapsuliach na priamu aplikáciu do kavit.

**Clip F** obsahuje fluorid a priebežne uvoľňuje fluoridové ióny.

### Indikácie:

Provizórne výplne každého druhu. Provizórne ošetrenie v rámci inlejoyej a onlejoyej techniky.

### Spôsob používania:

Preparáciu, podkladovú výplň a odtlačok urobte bežným spôsobom. Kavitu vypláchnite a vysušite.

### Dávkovacia striekačka Clip:

**Clip** zaveďte do kavity vhodným nástrojom (hladidlom s guľôčkou, špachtľou).

### Clip Caps:

Kapsuly vložte do dávkovača (dodržujte príslušný návod na používanie). Kapsuly natočte do požadovaného smeru a snímte ochranný kryt. Pomalým rovnomerným stláčaním dávkovacej páky aplikujte **Clip** priamo do kavity.

### Ďalšie spracovanie:

Modelujte s miernym prebytkom. Pri použití v rámci inlejoyej alebo onlejoyej techniky ochráňte aproximálne body kontaktu ešte pred vytvrdnutím dentálnou nitou alebo matricou pred plastickou hmotou (zachovanie pohyblivosti zubov). Vytvrdzujte na trhu dostupným polymerizačným prístrojom 20 - 40 s (podľa hrúbky nanesej vrstvy). Svetelný výkon by nemal klesnúť pod 500 mW/cm<sup>2</sup> u halogénových lúčov, a pod 300 mW/cm<sup>2</sup> u lúčov LED. Vrstvy o hrúbke 5 mm sú spravidla po 40 s dostatočne vytvrdnuté. Ak sa svetelovod nedá dostatočne priblížiť k materiál, musí sa doba osvetlenia predĺžiť. Preskúšajte okluziu. Prebytky odstráňte skalpelom. Na leštenie sa hodí finírka zo silikónovej gúmy.

### Odstránenie provizória:

Do provizórnej výplne zasuňte pevný nástroj a výplň vytiahnite.

### Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

Materiál môže priľnúť na dentálnych plastoch alebo podkladových výplniach (napr. svetlom tuhnúcich materiáloch). V takom prípade použite izoláciu vhodným prostriedkom (napr. glycerínom, vazelinou). Fenolové látky, najmä prípravky obsahujúce eugenol a tymol, rušivo vplyvajú na proces vytvrdzovania prípravku **Clip/Clip F**. Preto je potrebné vyhnúť sa použitiu zinkoxid-eugenolových cementov alebo iných materiálov obsahujúcich eugenol v spojení s prípravkom **Clip/Clip F**.

Pokiaľ má uzáver slúžiť dlhšie ako dva týždne odporúča sa v oklúzej oblasti, resp. v oblasti hrán **Clip** posilniť kompozitným materiálom. Naneste na príslušné miesta malé množstvo kompozitného materiálu a po kontúrovaní ho vytvrdte spolu s **Clipom**.

Nepatrné napučenie **Clipu** zabezpečí tesnosť uzáveru okrajov po dobu provizórneho ošetrenia. Pre zachovanie pohyblivosti zubov a kontaktných bodov odstráňte, prosím, ešte pred vytvrdnutím zároveň s ošetrením susediacich zubov aj prebytky v aproximálnej oblasti.

**Clip** obsahuje akriláty, metakriláty a BHT.

**Clip F** obsahuje metakriláty, BHT a fluorid.

Pri známej precitlivosti (alergii) na tieto zložky **Clip/Clip F** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku. Pre vylúčenie reakcií citlivých pacientov zabráňte, prosím, kontaktu nevytvrdnutej pasty so sliznicami.

### Skladovanie:

Skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C. Ak sa prípravok dlhšie nepoužíva, je výhodné skladovať ho v chlade. Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady davané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našími pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľanú účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručím samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveneho v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.



## Naudojimo instrukcija

### Produktu aprašymas:

**Clip** yra šviesoje kietėjantis laikinas užpildas. Dėl elastingos konsistencijos šią medžiagą lengva pašalinti, netgi esant neigiamoms kraštams, ir galutinis etmės paruošimas yra nebūtinas. Dėl to pagerėja laikino užpildo laikomumas.

**Clip** išleidžiamas švirkštais ir kapsulėmis tiesioginei užpildo aplikacijai į ertmę.

**Clip F** sudėtyje yra fluoridų, todėl pastoviai išskiriami fluoro jonai.

### Indikacijos:

Visų tipų laikiniams užpildams, taip pat kaip laikina apsauga įklotų ir užklotų gamybos metu.

### Aplikacija:

Preparuokite, įdėkite pamušalą bei nuimkite atspaudą įprastu būdu. Išplaukite ir išdžiovinkite ertmę.

### Clip švirkštas:

Tinkamu instrumentu įdėkite **Clip** į ertmę (pvz.: apvaliu kondensatoriumi, mentele ir t.t.).

### Clip Caps:

Kapsulę įdėkite į dipenserio angą, paspauskite nedideliu spaudimu ir stumtelėkite į priekį. Kapsulę pasukite norima kryptimi ir nuimkite apsauginį dangtelį.

**Clip** aplikuoite tiesiai į ertmę vienodai ir lengvai spausdami dipenserio rankenėlę.

### Tolesnis gydymas:

Plombuokite palikdami šiek tiek pertekliaus. Gaminant įklotus ir užklotus, prieš sukietinant medžiagą tarpdančių kontaktinius taškus palikite neužpildytus užpildo, t. y. naudokite tarpdančių siūlą ar matricą (kad išliktų danties paslankumas).

Kietinkite 20 - 40 s (priklausomai nuo užpildo storio) halogeno lempa. Minimalus šviesos intensyvumas halogeninei lempai 500 mW/cm<sup>2</sup> ir 300 mW/cm<sup>2</sup> diodei. Kaip taisyklė, 5 mm storio užpildas sukietėja per 40 s. Ilgiau kietinti reikia kada šviesos šaltinio neįmanoma priartinti prie užpildo. Patikrinkite okluziją. Perteklių galima nuimti skalpeliu. Nulyginimui tinka silikono polyras.

### Laikino užpildo pašalinimas:

Nelankstų instrumentą įkiškite į užpildą ir ištraukite.

### Informacija, apsaugos priemonės:

Galima laikino užpildo adhezija prie odontologinių dervų ar pamušalų (t.y. prie šviesoje kietėjančių medžiagų). Tokiu atveju tepkite tinkamas izoliuojančias medžiagas (pvz.: gliceriną, vazeliną). Fenoliai, ypač eugenolas ir timolas gali sutrikdyti **Clip/Clip F** kietėjimą. Venkite cinko oksido eugenolinių ar eugenolo turinčių cementų naudojimo drauge su **Clip/Clip F**.

Jei užpildas bus burmoje ilgiau nei 2 savaites, be to kramtomajame paviršiuje, kraštus rekomenduojame sustiprinti kompozitu. Tam nedidelį kiekį kompozito užtepkite ant atitinkamų sričių ir sukietinkite po formavimo karu su **Clip**. Nedidelis **Clip** pabrinkimas užtikrina gerą užpildo kraštinių adaptaciją. Jei kartu gydote ir gretimą dantį, prieš kietinimą kontaktiniuose paviršiuose nuimkite medžiagos perteklių, kad išsaugotumėte danties paslankumą ir kontaktinius taškus.

**Clip** sudėtyje yra akrilatų, metakrilatų ir BHT.

**Clip F** sudėtyje yra metakrilatų, BHT ir fluoridų.

**Clip/Clip F** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinųjų dalių. Venkite nesukietėjusios medžiagos kontakto su gleivine, kad išvengtumėte gleivinės sensibilizavimo.

### Laikymas:

Laikykite 4 °C - 23 °C temperatūroje. Laikymas šaltai rekomenduojamas, kai nenaudojate ilgesnį laiko tarpą. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.



## Lietošanas instrukcija

### Produkta apraksts:

**Clip** ir gaismā cietējošs materiāls, ko izmanto pagaidu plombām un dobumu noslēgšanai. Elastīgā konsistence nodrošina vieglu izņemšanu pat no dziļumā paplašinātiem dobumiem, turklāt nav nepieciešama atkārtota dobumu apstrāde. Tādējādi tiek uzlabota ievietojamo elementu atbilstības precizitāte.

**Clip** ir pieejams dozatoros un kapsulās (Caps) tiešai ievietošanai dobumā.

**Clip F** satur fluorīdu un turpina nepārtraukti izdalīt fluorīda jonus.

### Pielietojums:

Visu veidu pagaidu plombas. Pagaidu aprūpe inleju un onleju tehnoloģijas ietvaros.

### Lietošanas tehnoloģija:

Sagatavošanu, oderēšanu un nospieduma noņemšanu veiciet kā parasti.

Dobumu izskalojiet un izsusiniet.

### Clip dozējošā šļirce:

Ar piemērotu instrumentu (bumbveida štopferi, špāteļi utt.) ievietojiet **Clip** dobumā.

### Clip Caps (kapsulas):

Ielieciet kapsulu dozatora atverē (ievērojiet attiecīgo lietošanas instrukciju).

Pagrieziet kapsulu vēlamajā virzienā un noņemiet vāciņu. Lēnām un vienmērīgi saspiežot dozatora sviras, aplicējiet **Clip** tieši dobumā.

### Tālākā apstrāde:

Modelējiet ar nelielu materiāla pārpalikumu. Izmantojot inleju un onleju tehnoloģiju, pirms cietināšanas procesa ar zobu diegu vai matricu notīriet zoba saskares punktus ar blakus zobiem (lai saglabātu zoba kustīgumu). Cietiniet 20 - 40 s (atkarībā no kārtas biezuma), izmantojot tīrdzniecībā pieejamās polimerizācijas ierīces. Gaismas jaudai nevajadzētu būt mazākai par 500 mW/cm<sup>2</sup> (halogēnu lampas) vai 300 mW/cm<sup>2</sup> (gaismas diodu lampas). 5 mm bieza kārtā parasti ir pietiekami sacietējusi pēc 40 s. Ja gaismas avotu nav iespējams novietot pietiekami tuvu materiālam, ir vajadzīgs ilgāks apgaismošanas laiks.

Pārbaudiet sakodienu. Lieko materiālu var atdalīt ar skalpeli. Slīpēšana ir piemēroti silikongumijas pulētāji.

### Pagaidu plombas izņemšana:

Lai izņemtu pagaidu plombu, ieduriet tajā izturīgu instrumentu un izvelciet plombu.

### Norādes, piesardzības pasākumi:

Var notikt adhēzija ar zobārstniecībā lietotajām plastmasām vai oderēm (piem., gaismā cietējošiem materiāliem). Šādos gadījumos izmantojiet piemērotu izolāciju (piem., glicerīnu, vazelinu utt.). Viešas, kas satur fenolu, galvenokārt eigenolu un timolu saturoši preparāti, kavē **Clip/Clip F** sacietēšanu. Tādēļ jāizvairās no **Clip/Clip F** kontakta ar cinka oksīda-eigenola cementiem vai citiem eigenolu saturošiem materiāliem. Ja plomba paredzēta laikam, kas pārsniedz divas nedēļas, vai arī tā atrodas uz sakodienu virsmas vai zoba šķautnes, ir ieteicams pievienot kompozītmateriālu. Šai nolūkam attiecīgajās vietās uzklājiet nelielu daudzumu kompozītmateriāla un pēc kontūras izveidošanas cietiniet reizē ar **Clip**.

**Clip** nelielā uztriebe nodrošina ciešu plombas un zoba malu saistīti pagaidu aprūpes laikā. Lai saglabātu zobu kustīgumu un saskares punktus, kad vienā reizē tiek apstrādāti blakus esoši zobi, pirms cietināšanas izņemiet lieko materiālu no zobu starpām.

**Clip** satur akrilātus, metakrilātus un BHT.

**Clip F** satur metakrilātus, BHT un fluorīdu.

Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šim **Clip/Clip F** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās. Lai izvairītos no jutīgu pacientu reakcijas, nepieļaujiet nesacietinātas pastas saskari ar gļotādu.

### Uzglabāšana:

Uzglabāt 4 °C - 23 °C temperatūrā. Ja materiāls netiks izmantots ilgāku laiku, ieteicams to uzglabāt vēsumā. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvīgo standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.



## Upute za upotrebu

### Opis proizvoda:

**Clip** je svjetlom stvrdnjavajući materijal za privremene ispune i zatvaranja. Zahvaljujući elastičnoj konzistenciji jamči lako odstranjivanje i kod potkopanih dijelova i nije potrebna naknadna obrada kaviteta. Time se poboljšava preciznost dosjeda radova koji se umeću.

**Clip** se isporučuje u dozirnim štrcaljkama i u kapsulama za izravnu aplikaciju u kavitet.

**Clip F** sadrži fluorid i kontinuirano ispušta ione fluorida.

### Indikacije:

Sve vrste privremenih ispuna. Privremeni nadomjestci u okviru tehnike inleja i onleja.

### Vrsta primjene:

Uobičajenim načinom izvršite pripremu, zaštitnu podlogu i otisak. Ispirite i osušite kavitet.

### Dozira štrcaljka s proizvodom Clip:

Unesite **Clip** odgovarajućim instrumentom (okrugli nabijač – plugger, lopatica itd.) u kavitet.

### Kapsule s proizvodom Clip:

Umetnite kapsulu u otvor aplikatora (obratite pozornost na odgovarajuće upute za uporabu). Okrenite kapsulu u željenom smjeru i skinite zaštitnu kapicu. Laganim, ravnomjerni pritiskanjem poluge aplikatora aplicirajte sredstvo **Clip** izravno u kavitet.

### Daljnja obrada:

Modelirajte s malim viškom materijala. Pri uporabi unutar tehnike inleja i onleja točke aproksimalnog kontakta prije stvrdnjavanja držite odvojeno od plastične mase zubnim koncem ili matricom (održavanje pokretljivosti zuba).

Stvrdnjavajući uobičajenim polimerizacijskim uređajem 20 - 40 s (ovisno o debljini sloja). Snaga svjetla ne bi smjela biti manja od 500 mW/cm<sup>2</sup> kod uređaja s halogenim svjetlom odn. 300 mW/cm<sup>2</sup> kod LED lampi. Slojevi debljine 5 mm su u pravilu nakon 40 s dovoljno stvrdnuti. Ako izvor svjetla ne možete dovoljno približiti materijalu, potrebno je dulje vrijeme osvjetljavanje.

Provjerite okluziju. Višak materijala možete odrezati skalpelom. Za brušenje je prikladno svrdlo za poliranje od silikonske gume.

### Uklanjanje privremenog protetskog rada:

Za uklanjanje gurnite jak instrument u privremeni protetski rad i izvucite ga.

### Upute i mjere opreza:

Na dentalnoj plastici ili zaštitnim podlogama (npr. svjetlom stvrdnjavajućim materijalima) može doći do prijanjanja. U tom slučaju upotrijebite prikladnu izolaciju (npr. glicerini, vazelin). Fenolne tvari, osobito preparati koji sadrže eugenol i timol, uzrokuju smetnje stvrdnjavanja kod proizvoda **Clip/Clip F**. Stoga treba izbjegavati upotrebu cinkosid-eugenol cementa ili drugih aktivnih tvari koje sadrže eugenol zajedno s proizvodom **Clip/Clip F**.

U slučaju vremena zadržavanja duljeg od dva tjedna te u području okluzije odn. rubnom području preporučujemo pojačanje kompozitom. U tu svrhu nanesite male količine kompozita na odgovarajuća mjesta, a nakon konturiranja stvrdnite zajedno s proizvodom **Clip**. Malo bubrenje proizvoda **Clip** osigurava čvrsto brtvljenje ruba tijekom trajanja privremenog nadomjestka. Da bi se održala pokretljivost zuba i dodirne točke poželjno je prije stvrdnjavanja ukloniti višak u aproksimalnom području, a istovremeno tretirati susjedne zube.

**Clip** sadrži akrilate, metilakrilate i BHT.

**Clip F** sadrži metilakrilate, BHT i fluorida.

Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alerģije) na ove sastojke **Clip/Clip F** treba odustati od njegove primjene. Da biste izbjegli reakcije preosjetljivih pacijenata izbjegavajte kontakt nestvrdnute paste sa sluznicom.

### Čuvanje:

Čuvati na temperaturama 4 °C - 23 °C. U slučaju dulje neuporabe preporučujemo čuvanje na hladnom. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučениh preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.



## Kasutusjuhised

### Toote kirjeldus:

**Clip** on valguskõvastav materjal ajutisteks täidisteks ja hermetiseerimiseks. Selle elastne konsistents tagab lihtsa eemaldamise, isegi enese alla minevate kohtade korral, ning kaviteedi viimistlemine pole vajalik. Seega on ajutise täidise istuvus parem.

**Clip** on saadaval süstaldes ja kapslites otseseks aplikatsiooniks kaviteeti.

**Clip F** sisaldab fluorīdi ja vabastab pidevalt fluorīdioone.

### Näidustused:

Kõik ajutiste täidiste tüübid, inlay- ja onlay-tehnika ajutine kaitsmine.

### Kasutusviis:

Ettevalmistus, alustäidis ja jäljend teha tavapärasel viisil. Loputage kaviteeti ja kuivatage see.

### Clip süstlas:

Kandke **Clip** sobiva instrumendiga kaviteeti (ümara otsaga kondensaator, spaatel vms).

### Clip kapslid:

Asetage kapsel segamispüstoli avasse (järgige kasutusjuhiseid). Pöörake kapsel vajalikku suunda ja eemaldage kaitsekork. Kandke **Clip** otse kaviteeti, surudes segamispüstoli kange kergelt ja ühtlaselt kokku.

### Järgnev töötlemine:

Kontuurige vähesse üleliiga. Kasutamiseks inlay- ja onlay-tehnikas, hoidke eeldatavaid kontaktpunkte hambaniidi või matriitsiga enne kõvastamist vaiguvabana, et säilitada hamba liikuvust. Kõvastage 20 - 40 s (sõltuvalt kihi paksusest), kasutades konventsionaalset polümerisatsiooniseadet. Valguskiirguse võimsus peab halogeen-polümerisatsiooniseadmetel olema vähemalt 500 mW/cm<sup>2</sup> ja LED-seadmetel 300 mW/cm<sup>2</sup>. Üldreeglina kõvastuvad 5 mm paksused kihid piisavalt 40 s jooksul. Pikendatud ekspositsioonijad on vajalikud juhul, kui valgusallikat ei saa piisavalt lähedale asetada.

Kontrollige hambumust. Üleliiga saab skalpelliga eemaldada. Silikoon-tihvid sobivad lihvimiseks.

### Ajutise täidise eemaldamine:

Sisestage ajutisse täidisesse riigine instrument ja eemaldage täidis.

### Teave, ettevaatusabinõud:

Võib toimuda adhesioon vaik- või alusmaterjalidele (nt valguskõvastav materjalid). Sellistel juhtudel paigaldage sobiv isoleerimisaine (nt glütseriin, vaseliin). Fenoolsed ühendid, seejuures eriti eugenooli või tümooli sisaldavad preparaadid, takistavad **Clip/Clip F** i kõvastumist. Seetõttu ärge kasutage tsinkosiid-eugenooltsedimente ega teisi eugenooli sisaldavaid aineid kombinatsiooniks **Clip/Clip F** iga. Juhul kui täidis püsib suus kauem kui kaks nädalat ja oklusaalsetes või marginaalsetes piirkondades, on tugevdamine komposiidiga soovituslik. Kandke väike hulk komposiitmaterjali vastavatesse piirkondadesse ja polümeriseerige pärast koos **Clip** iga kontuurimist.

**Clip** i vähene paisumine tagab ajutise täidise tiheda sulgumuse. Ravides samaaegselt kõrvuti olevaid hambaid, eemaldage üleliigne materjal aproksimaalsetest aladest enne polümeriseerimist, et säilitada hamba liikuvust ja kontaktpunktid.

**Clip** sisaldab akrülaate, metakrülaate ja BHT-d.

**Clip F** sisaldab metakrülaate, BHT-d ja fluorīdi.

**Clip/Clip F** ei tohiks kasutada teadaoleva ülitundlikkuse (allergia) korral üksikõik millise koostisosa suhtes. Väitige polümeriseerumata pasta kokkupuudet limaskestadega, et vältida tundlikkusreaktsioone.

### Säilitamine:

Säilitage temperatuurivahemikus 4 °C kuni 23 °C. Kui materjali ei kasutata regulaarselt, on külmhoidmine soovituslik. Mitte kasutada pärast kõlblikkusaja lõppu.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparateid korral on võimalik saada meilt suulis/ või kirjalikke näpunäiteid. Kuna meie preparateid kasutamine toimub meiepoolsel kontrollil, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparateid kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

### Last revised: 08/2018

VOCO GmbH  
Anton-Flettner-Str. 1-3  
27472 Cuxhaven  
Germany

Phone +49 (4721) 719-0  
Fax +49 (4721) 719-140  
e-mail: marketing@voco.com  
www.voco.dental



VC 60 BB1284 E1 0818 99 © by VOCO